



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
20 August 2004  
Russian  
Original: English

---

### Пятьдесят девятая сессия

Пункт 91(b) предварительной повестки дня\*

**Искоренение нищеты и другие вопросы  
развития: женщины в процессе развития**

## Мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии

Доклад Генерального секретаря\*\*

### *Резюме*

Настоящий доклад подготовлен в ответ на резолюции Генеральной Ассамблеи 54/210 и 58/206, в которых Ассамблея обратилась с просьбой к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее обновленный Мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии для рассмотрения на ее пятьдесят девятой сессии. В докладе основное внимание уделяется вопросам женщин и международной миграции и освещаются важные вопросы, связанные с миграцией рабочей силы, созданием и воссоединением семей, правами женщин-мигрантов, беженцев и перемещенных лиц, а также торговлей женщинами и девочками. В докладе содержится краткий обзор ключевых элементов Мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии.

---

\* A/59/150.

\*\* Подготовку настоящего доклада невозможно было закончить к запланированной дате в связи с необходимостью включения самой свежей информации.

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–6	3
II. Подход к вопросам международной миграции с точки зрения гендерного равенства .....	7–15	4
III. Миграция, сокращение масштабов нищеты и устойчивое развитие .....	16–20	6
IV. Защита прав женщин-мигрантов .....	21–34	7
V. Создание и воссоединение семей .....	35–38	10
VI. Миграция рабочей силы .....	39–43	11
VII. Беженцы и перемещенные лица .....	44–59	12
A. Юридическая защита женщин из числа беженцев и перемещенных лиц .....	47–50	12
B. Личная безопасность и неприкосновенность .....	51–52	13
C. Доступ беженцев к помощи и самостоятельная поддержка .....	53–56	14
D. Мир, репатриация и восстановление .....	57–59	15
VIII. Торговля людьми и их незаконный ввоз .....	60–73	15
IX. Интеграция женщин-мигрантов .....	74–81	18
X. Охрана здоровья и ВИЧ/СПИД .....	82–86	20
XI. Рекомендации .....	87–89	21

## I. Введение

1. В своих резолюциях 54/210 и 58/206 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить обновленный Мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии для рассмотрения на ее пятьдесят девятой сессии. Основное внимание в Мировом обзоре уделяется отдельным новым вопросам, связанным с развитием, которые оказывают воздействие на роль женщин в экономике на национальном, региональном и международном уровнях. В данном докладе содержится краткий обзор четвертого Мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии.

2. В своем докладе об укреплении Организации Объединенных Наций, представленном Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии (A/57/387), Генеральный секретарь подчеркнул важное значение более комплексного рассмотрения различных аспектов вопроса о миграции, с учетом необходимости лучше знать причины международных перемещений населения и их сложную взаимосвязь с развитием. В своей резолюции 58/208 по вопросу о международной миграции и развитии, принятой на ее пятьдесят восьмой сессии, Ассамблея призвала систему Организации Объединенных Наций продолжать рассматривать вопрос о международной миграции, включая гендерную проблематику и культурное разнообразие, в более широком контексте достижения согласованных целей социально-экономического развития и уважения всех прав человека.

3. В Обзоре мирового экономического и социального положения, 2004 год, подготовленном Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, уделяется особое внимание вопросам международной миграции и развития. В Мировом обзоре по вопросу о роли женщин в развитии рассматриваются ключевые вопросы, связанные с женщинами и международной миграцией.

4. В Пекинской платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в 1995 году, признается, что перемещения людей оборачиваются глубокими последствиями для структуры и благосостояния семьи, причем эти последствия являются неодинаковыми для женщин и мужчин. В Платформе было подчеркнуто, что женщины-мигранты и женщины-беженцы, а также дети-мигранты и дети-беженцы особенно подвержены опасности насилия, нарушения прав человека и сексуальной эксплуатации. В ней содержались, в частности, рекомендации в отношении наделения экономическими возможностями и правами женщин-мигрантов, в том числе женщин, ставших жертвами торговли, женщин-беженцев и женщин-перемещенных лиц<sup>1</sup>.

5. В Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся в Каире в 1994 году, отмечалось, что национальная политика по допуску мигрантов на территорию страны не должна носить дискриминационного характера и что правительства должны уделять особое внимание защите женщин-мигрантов и детей-мигрантов. В ней содержался настоятельный призыв к правительствам при разработке основ иммиграционной политики признавать важное значение обеспечения единства семьи и выражалась поддержка усилий по развитию аспектов международной миграции, имеющих благоприятные последствия, включая денежные переводы и передачу технологий. На Конференции была подчеркнута необходимость борьбы с торговлей мигрантами, с уделением особого внимания защите женщин и детей,

ставших жертвами торговли в целях сексуальной эксплуатации и принудительного усыновления<sup>2</sup>.

6. В своем докладе о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов<sup>3</sup>, представленном Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии, Генеральный секретарь подчеркнул прогресс, достигнутый на национальном и международном уровнях в борьбе с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Необходимо предпринять дополнительные усилия в отдельных областях, включая изменение законодательства, расширение доступа женщин к услугам в области социального обеспечения, обеспечение профилактики, повышение информированности и предоставление профессиональной подготовки. В своей резолюции 58/143 Генеральная Ассамблея призвала правительства активизировать меры, принимаемые на международном и национальном уровнях для защиты и наделения правами трудящихся женщин-мигрантов.

## **II. Подход к вопросам международной миграции с точки зрения гендерного равенства**

7. К 2000 году число международных мигрантов, которые определяются как лица, страна рождения которых отличается от страны проживания, выросло, по оценкам, до 175 миллионов человек<sup>4</sup>, из которых порядка 159 миллионов человек мигрировали добровольно и 16 миллионов человек являются беженцами. Число международных мигрантов растет более быстрыми темпами, чем численность населения; к 2000 году на них приходилось около 3 процентов мирового населения.

8. Миграция женщин всегда была важной составляющей частью международной миграции. По состоянию на 2000 год 49 процентов всех международных мигрантов были представлены женщинами или девочками<sup>5</sup>, что выше показателя за 1960 год, составлявшего 46,6 процента (Отдел народонаселения Секретариата Организации Объединенных Наций, 2003 год), и в более развитых регионах доля женщин среди международных мигрантов достигла 51 процента. В Европе отмечается самая высокая доля женщин-мигрантов, а в Западной Азии и южной части Африки — самая низкая. Женщины часто официально мигрируют как члены семьи, находящиеся на иждивении других мигрантов, или как невесты, выходящие замуж в другой стране. Они также перемещаются сами по себе, с тем чтобы стать главным кормильцем семьи. Большинство женщин перемещаются добровольно, некоторые женщины и девочки вынуждены мигрировать, чтобы избежать последствий конфликтов, преследования, ухудшения состояния окружающей среды, стихийных бедствий и других ситуаций, которые затрагивают их условия жизни, средства к существованию и безопасность. Согласно данным, представленным Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), на конец 2003 года на женщин и девочек приходилось 49 процентов из 9,7 миллиона беженцев.

9. Гендерный подход имеет важное значение для понимания как причин, так и последствий международной миграции. Гендерное неравенство может выступать мощным фактором, определяющим возникновение миграции в тех случаях, когда женщины не располагают в своей стране возможностями удовлетворить свои ожидания в экономической, политической и социальной облас-

тях. Глобализация, важными чертами которой выступают коммуникации, торговля и капиталовложения, привела к повышению осведомленности о возможностях выбора, имеющихся внутри страны и за рубежом, и открыла для женщин ряд новых возможностей. Однако в странах, в которых глобализация привела к росту нищеты и ограничению экономических, социальных или политических прав женщин, международная миграция выступает наилучшим или единственным путем улучшения их социально-экономического положения.

10. Когда женщины допускаются к иммиграции в страну в качестве лиц, находящихся на иждивении близких родственников, их возможность остаться в этой стране зависит от отношений в семье. В настоящее время, когда все больше женщин мигрируют сами по себе как главные кормильцы семьи, отмечается тенденция к тому, что они трудоустраиваются на традиционно женскую работу, включая работу по дому, швейный промысел, уход за детьми и преподавание. В целом средние доходы женщин-мигрантов ниже средних доходов мужчин-мигрантов.

11. Миграция может выступать в качестве обогащающего женщин опыта. Процесс международной миграции может помочь женщинам изменить свое подчиненное положение, существующее в силу традиционных, патриархальных устоев, благодаря переезду в места, условия в которых обеспечивают для них возможность более самостоятельно определять свою собственную жизнь.

12. Международная миграция глубоко затрагивает отношения между мужчинами и женщинами, особенно в том, что касается роли женщин в домашнем хозяйстве и в общине. Миграция может повысить самостоятельность женщин и расширить их возможности. Когда женщины-мигранты попадают из традиционного общества в высокоразвитое индустриальное общество, они знакомятся с новыми нормами в отношении прав женщин и их возможностей. Если они занимаются приносящим доход трудом, они получают доступ к финансовым ресурсам. Даже если они отдают свой заработок в общую семейную копилку, эта способность зарабатывать деньги дает женщинам большие возможности оказывать влияние на принятие решений в семье.

13. Роль женщин, которые не мигрируют вместе со своими мужьями, также претерпевает изменения, так как они вынуждены брать на себя большую ответственность. Эти женщины часто вынуждены приступать к выполнению новых ролей и брать на себя ответственность за принятие решений, определяющих социально-экономическое благополучие их домашних хозяйств. Хотя они могут быть финансово зависимы от денежных переводов, поступающих от родственников из-за рубежа, эти женщины могут проявлять значительную степень самостоятельности в принятии решений относительно использования финансовых средств.

14. Миграция женщин предполагает глубокие изменения в семейных отношениях. Мужчины не обязательно берут на себя новые роли по ведению домашнего хозяйства для ухода за детьми и другими остающимися членами семьи, хотя некоторые из них посвящают все свое время такому уходу. Мужчины обычно продолжают работать вне дома. Часто ответственность по уходу за детьми и по выполнению другой работы по дому берут на себя бабушки, старшие дочери или другие члены семьи.

15. Нехватка данных по женщинам и миграции затрудняет оценку всех последствий международной миграции для женщин. Статистические данные по международной миграции, как легальной, так и несанкционированной, далеки от обеспечения всемирного охвата и часто публикуются без разбивки по половозрастному признаку. Для лучшего понимания вопроса о женщинах и миграции требуется улучшение сбора, распространения и анализа данных.

### **III. Миграция, сокращение масштабов нищеты и устойчивое развитие**

16. Женщины-мигранты могут вносить вклад в экономическое развитие как страны своего происхождения, так и принимающей страны на основе финансовых вкладов, поступающих в форме денежных переводов, улучшения их собственных навыков или их вклада в повышение уровня образования и улучшение навыков младшего поколения.

17. Индивидуальные переводы денежных средств по-прежнему выступают важным источником дохода для многих семей в развивающихся странах. В 2003 году, по самым скромным оценкам Международного валютного фонда (МВФ), сумма международных денежных переводов в развивающиеся страны превысила 90 млрд. долл. США<sup>6</sup>. С учетом того, что официальная помощь в целях развития (ОПР) в 2003 году составляла 68,5 млрд. долл. США в год, международные мигранты вкладывают в свои страны происхождения больше финансовых средств, чем развитые страны<sup>7</sup>.

18. Хотя мало известно о различиях между тем, как переводятся денежные средства мужчинами-мигрантами и женщинами-мигрантами, некоторые данные свидетельствуют о том, что женщины-мигранты переводят своим семьям большую часть дохода по сравнению с мужчинами-мигрантами. Поскольку женщины-мигранты часто зарабатывают меньше, чем мужчины-мигранты, общая сумма дохода, которой они располагают для перевода, имеет тенденцию быть меньше. Денежные переводы помогают облегчить бремя нищеты путем обеспечения малоимущих домашних хозяйств дополнительным доходом и могут наделить возможностями женщин, которые их получают и распоряжаются их использованием.

19. Объединения экспатриантов занимаются сбором и переводом средств в поддержку развития инфраструктуры и приносящих доход видов деятельности в общинах, из которых они вышли. Объединения женщин-мигрантов могут влиять на общественную жизнь стран происхождения путем распространения знаний о новых ценностях, связанных с правами и возможностями женщин. Общины мигрантов за рубежом, известные также как «диаспоры», могут выступать источником прямых капиталовложений в предприятия в стране происхождения и обеспечивать подключение этих предприятий к технологии, финансам, рынкам или другим зарубежным источникам.

20. Некоторые мигрирующие женщины-специалисты могут временно или навсегда возвращаться в страну своего происхождения, привнося в нее новые навыки, приобретенные за рубежом. Такому позитивному воздействию может, однако, препятствовать политика принимающих стран в области миграции, затрудняющая миграционные потоки. Часто мигранты теряют вид на жительство, если они покидают страну на продолжительный период времени. Программы

по выявлению женщин-мигрантов, навыки которых требуются в стране происхождения, и по содействию их возвращению и реинтеграции, могут способствовать экономическому развитию.

#### **IV. Защита прав женщин-мигрантов**

21. В различных международных документах конкретно или в общей форме перечисляются права мигрантов. Международные конвенции по вопросам прав человека, в том числе Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, также обеспечивают защиту женщин-мигрантов и девочек-мигрантов, имеющую важное значение.

22. В Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин содержится, в частности, ряд важных положений, применимых к женщинам-мигрантам, таких, как искоренение стереотипности роли мужчин и женщин (статья 5), пресечение всех видов торговли женщинами и эксплуатации проституции женщин (статья 6) и ликвидация дискриминации в области занятости и по вопросам гражданства (статьи 3, 9 и 11). В статье 14 содержится требование к государствам-участникам принять меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в сельских районах, что имеет важное значение для содействия в обеспечении того, чтобы сельские женщины не были вынуждены мигрировать в поисках реализации своих прав и возможностей трудоустройства.

23. За прошедшее десятилетие был принят ряд международных, региональных и национальных правовых документов по вопросам миграции, в которых содержатся положения, применимые к женщинам-мигрантам. В их число входят Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей; Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности; и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

24. В целях содействия признанию и выполнению международных обязательств по обращению с мигрантами Комиссия по правам человека учредила в 1999 году должность Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов. В докладе о правах человека мигрантов, представленном на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, Специальный докладчик рассмотрела взаимосвязь между торговлей людьми и контрабандой людей и рекомендовала далее изучить их причины<sup>8</sup>. Специальный докладчик рекомендовала предпринять более активные усилия по борьбе с коррупцией среди иммиграционных чиновников, снабжению необходимой документацией и улучшению консульской защиты граждан за рубежом. В докладе Специального докладчика о трудящихся-мигрантах (E/CN.4/2004/76) был особо рассмотрен вопрос о положении мигрантов, занятых в качестве домашней прислуги.

25. Как признание необходимости защиты прав человека жертв торговли людьми, Комиссия по правам человека на своей шестидесятой сессии учредила должность Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно

женщинами и детьми. Этот Специальный докладчик будет представлять ежегодный доклад Комиссии по правам человека.

26. В Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей определяются права трудящихся-мигрантов по двум разделам: «Права человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей» (часть III), в котором подтверждаются права человека всех мигрантов независимо от их правового статуса, и «Другие права трудящихся-мигрантов и членов их семей, имеющих документы или постоянный статус» (часть IV), в котором устанавливаются дополнительные права, применимые только к трудящимся-мигрантам, находящимся в нормальной ситуации. В Конвенции признается, что трудящиеся-мигранты и члены их семей часто находятся в уязвимом положении и в состоянии беззащитности, особенно в случае тайных передвижений и перевозок трудящихся. Ее осуществление могло бы в значительной мере способствовать гуманному обращению со всеми трудящимися-мигрантами. Однако число государств, ратифицировавших эту Конвенцию, все еще невелико.

27. Конвенция направлена также на то, чтобы предотвратить и искоренить «тайные передвижения и перевозки трудящихся-мигрантов» (Преамбула). В статье 68 Конвенции государствам предлагается сотрудничать в целях предотвращения распространения вводящей в заблуждение информации и принимать меры для пресечения незаконных переездов трудящихся-мигрантов и найма мигрантов, не имеющих постоянного статуса, и для применения санкций в отношении ответственных за это лиц. Женщины-мигранты защищены от дискриминации согласно статьям 1 и 2.1.

28. Региональные конвенции обеспечивают права трудящихся-мигрантов в ограниченной мере, и в них уделяется весьма различное внимание вопросам женщин и детей. В Европейской конвенции о правовом статусе трудящихся-мигрантов основное внимание уделяется мигрантам, находящимся на легальной работе. Бангкокская декларация о неорганизованной миграции<sup>9</sup> и Манильский процесс нацелены на расследование случаев незаконной миграции и торговли людьми, особенно женщинами и детьми, контроль за этими явлениями и борьбу с ними. Межамериканская комиссия по защите прав человека отслеживает положение в области прав человека мигрантов посредством своего собственного Специального докладчика по вопросам трудящихся-мигрантов и членов их семей. Процесс диалога по вопросам миграции для Юга Африки способствует диалогу и сотрудничеству на региональном уровне по вопросам политики в области миграции в регионе Сообщества по вопросам развития стран юга Африки. В соглашении Совета экономического единства арабских стран предусматривается свобода передвижения, трудоустройства и выбора места жительства и устраняются конкретные ограничения на свободу передвижения.

29. Многие национальные законы по вопросам добровольной эмиграции и иммиграции включают в себя дискриминационные положения, негативно отражающиеся на защите женщин-мигрантов. В качестве примера дискриминационных законов можно привести, в частности, положения, в соответствии с которыми женщины-мигранты лишены возможности привозить с собой мужей и детей или испытывают трудности в связи с этим, от женщин-мигрантов требуется проходить тест на беременность, запрещается эмиграция женщин без разрешения их опекуна и вводятся возрастные ограничения на иммиграцию или эмиграцию женщин и девочек.

30. Другие правовые положения, представляющиеся на первый взгляд нейтральными по отношению к женщинам, могут иметь для них чрезмерно негативные последствия по той причине, что по существующей тенденции женщины более часто фигурируют среди определенных категорий мигрантов, таких, как домашняя прислуга или сельскохозяйственные рабочие, в отношении которых не существует или не применяется местное трудовое законодательство. Кроме того, многие страны предоставляют вид на жительство, но не дают разрешения на трудоустройство супругам временных рабочих. В странах, в которых большинство трудящихся-мигрантов приходится на мужчин, такие ограничения на трудоустройство в наибольшей мере затрагивают женщин-мигрантов.

31. Законы, которые, казалось бы, принимаются для защиты женщин, часто приносят прямо противоположные результаты, ограничивая их мобильность и доступ к рабочим местам. Например, в некоторых странах были введены ограничения в отношении женщин, которые хотят устроиться на работу в качестве домашней прислуги, после случаев грубого обращения с такими работниками. Такие запреты не только лишают женщин необходимого дохода, но и часто толкают их к тайному выезду из страны и ставят их под еще большую угрозу грубого обращения.

32. Консульская защита может играть важную роль в обеспечении того, что женщины-мигранты не оказываются в положении жертв грубого обращения. Вместо того, чтобы запрещать эмиграцию при вскрытии случаев грубого обращения, сотрудники консульства могут следить за безопасностью женщин-мигрантов, находящихся в потенциально уязвимом положении, используя свой дипломатический статус для того, чтобы привлекать принимающую страну к действиям в пользу женщин-мигрантов.

33. Деятельность по ряду других направлений поможет женщинам лучше защищать свои права. Эти направления деятельности включают учебные программы «знай свои права» для женщин, которые мигрируют. Чем более информированы женщины до миграции, тем выше их способность утверждать свои права. Для защиты женщин-мигрантов необходим контроль за агентствами и сотрудниками, занимающимися трудоустройством, особенно в тех случаях, когда женщины работают в качестве домашней прислуги или заняты на другой работе, в силу которой они не находятся на виду у всех. В случаях грубого обращения услуги адвокатов, предоставляемые женщинам-мигрантам, могут помочь им получить компенсацию за дискриминацию, сексуальные домогательства, потерю дохода и другие нарушения их трудовых прав.

34. Для защиты прав женщин-мигрантов, подвергающихся грубому обращению, имеют важное значение программы, в рамках которых им предоставляется убежище и оказываются социальные услуги. Женщины-мигранты, которые решают вернуться домой после того, как они вырвались из мест, где они подвергались грубому обращению, могут также нуждаться в помощи по репатриации и реинтеграции. В ряде стран консульства, неправительственные организации, религиозные учреждения и профсоюзы оказывают такую помощь. В «Руководящих принципах УВКБ 2002 года по вопросам международной защиты № 1: преследования по гендерному признаку» и в «Руководящих принципах по вопросам международной защиты № 2: принадлежность к определенной социальной группе в контексте статьи 1A(2) Конвенции 1951 года о статусе беженцев и Протокола к ней 1967 года содержатся руководящие указа-

ния по обеспечению толкования Конвенции с учетом гендерных факторов и разработке процедур оценки и рассмотрения дел, которые не приводят к маргинализации или исключению аспектов преследования, связанных с гендерной принадлежностью.

## V. Создание и воссоединение семей

35. Создание и воссоединение семей являются основными причинами международных перемещений, поскольку миграционная политика многих стран благоприятствует приему мигрантов для воссоединения семей. Поскольку традиционно мужчины чаще, чем их жены, считаются главами домашних хозяйств, как правило, во время миграции семьи женщины классифицируются как лица, находящиеся на попечении мужчины-мигранта. Ряд стран, для которых характерна главным образом миграция рабочей силы, имеющая временный характер, не допускают воссоединения семей. Как правило, женщины и девочки незначительно перепредставлены среди лиц, мигрирующих в целях воссоединения семьи. Применение законов и положений, регулирующих воссоединение семьи, может приводить к неравноправному или дифференцированному отношению к женщинам и мужчинам.

36. Международно-правовые нормы в области прав человека способствуют усилению решимости государств давать разрешение на воссоединение семьи<sup>10</sup>. Вместе с тем право на воссоединение семьи не является универсальным. Многие трудовые соглашения на основе контракта не допускают приезд в страну членов семьи; такое положение дел затрагивает женщин и девочек, желающих воссоединиться со своими мужьями или отцами за рубежом, и мужчин и детей, желающих воссоединиться со своими женами или матерями. Маловероятно также, чтобы правила въезда в страну допускали воссоединение семей лиц, ищущих убежище, и лиц, которым предоставлена временная защита в развитых странах.

37. В тех случаях, когда отсутствует надлежащий контроль за осуществлением программ воссоединения и создания семей, могут возникнуть разного рода злоупотребления. Если брак с гражданином или постоянным жителем является единственным или основным способом въезда в страну, могут иметь место брачные аферы. Как правило, компании, вербующие невест по почте, особо успешно ведут свои дела в странах со слабой экономикой и ограниченными экономическими возможностями для женщин. Если некоторые компании имеют законный интерес в подборе супругов, то другие компании используют соблазнительные возможности иммиграции в качестве предлога для торговли женщинами и вовлечения их в отношения, сопряженные со злоупотреблениями, проституцию или другие виды эксплуатации.

38. В целях расширения прав женщин-мигрантов некоторые страны приняли законодательство, которое позволяет женщинам, столкнувшимся с жестоким обращением в семье, развестись со своими мужьями без утраты своего миграционного статуса. Такая возможность позволяет женам и детям граждан и законных мигрантов, подвергающимся грубому обращению, получить разрешение на въезд в страну на основании их собственного права как постоянных жителей без согласия лиц, виновных в грубом обращении.

## VI. Миграция рабочей силы

39. Все чаще женщины мигрируют самостоятельно для получения работы за рубежом. Они находят работу в качестве неквалифицированных работников в сельском хозяйстве, швейной промышленности, пищевой промышленности, легкой промышленности или в других обслуживающих секторах, где они работают в лечебницах или в качестве уборщиц, домашних прислуг и продавцов. Работа в качестве домашней прислуги является обычным родом занятий женщин-мигрантов во многих странах. Женщины, как и мужчины, мигрируют по линии официальных программ, которые позволяют подобрать работников и работодателей, или они мигрируют в поисках работы, во многих случаях при содействии неофициальных сетей. Женщины-мигранты, имеющие высокий уровень образования, заполняют должности, требующие специальных знаний, будь то в области торговли, производства, научной деятельности, системе образования или здравоохранения. Многие женщины-мигранты работают в секторе здравоохранения, особенно в качестве медсестер или физиотерапевтов.

40. Работающие женщины-мигранты подвержены большему риску дискриминации, эксплуатации и злоупотреблений по сравнению с мужчинами-мигрантами или другими работающими женщинами. Они подвергаются двойной дискриминации как женщины и как иностранцы<sup>11</sup>. Находясь за рубежом, работающие женщины-мигранты не защищены законами своих стран и они могут не иметь права на весь комплекс защитных механизмов, обеспечиваемых принимаемой страной своим гражданам. Учитывая то, что женщины-мигранты, как правило, выполняют работу, сопряженную с ущемлением их прав, в частности работу в качестве домашней прислуги или работу в неформальном секторе, обеспечение защиты их прав является во многих случаях сложной задачей.

41. Во многих случаях виновниками страданий женщин-мигрантов в результате злоупотреблений являются частные агентства по найму рабочей силы. Агентства набирают женщин для работы в опасных условиях или могут участвовать в торговле женщинами. Агенты по найму или работодатели могут даже забирать документы у женщин-мигрантов по их прибытии в страны назначения<sup>12</sup>.

42. Изменение роли женщин в странах назначения влияет на иммиграционную политику в отношении приема женщин-мигрантов в целях трудовой деятельности. Повышение трудовой активности женщин в странах назначения и его последствия для семейной жизни привели к разработке программ выдачи разрешений на въезд в страну иностранных работников, которые могут обеспечивать уход за детьми, уход за престарелыми лицами, выполнять работу, связанную с ведением домашнего хозяйства, и оказывать другие виды услуг, которые ранее выполняли местные женщины.

43. Особую важность для будущих разработчиков политики представляет возникающий демографический разрыв между богатыми странами с очень низкими показателями фертильности и более бедными странами, в которых уровень фертильности по-прежнему является средним или высоким. В результате таких тенденций население богатых стран стареет более быстрыми темпами, чем население более бедных стран. Как ожидается, такое старение населения приведет к повышению спроса на медицинские услуги и услуги лиц, обеспечивающих уход за больными и престарелыми людьми, в богатых стра-

нах. Поскольку чрезвычайно большое число женщин работают медсестрами и оказывают услуги по уходу за больными и престарелыми людьми, эксперты предсказывают возможное увеличение спроса на работающих женщин и особенно на работающих женщин из других стран, которые могут с большей вероятностью согласиться на более низкую зарплату за такую работу. Нелегальная миграция является постоянным каналом, через который женщины-мигранты получают работу по уходу за людьми, и в связи с отсутствием альтернативы такой способ миграции скорее всего сохранится и расширится.

## **VII. Беженцы и перемещенные лица**

44. В международном праве беженцы имеют особый статус. В пункте 2 статьи 1 Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев 1951 года под термином «беженец» подразумевается любое лицо, которое «в силу вполне обоснованных опасений стать жертвой преследований по признаку расы, вероисповедания, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений, находится вне страны своей гражданской принадлежности и не может пользоваться защитой этой страны или не желает пользоваться такой защитой вследствие таких опасений». Общая численность населения, проблемами которого занимается Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), сократилась с 20,8 миллиона человек в конце 2002 года до 17,1 миллиона человек в конце 2003 года. Из них беженцы составляли 57 процентов в 2003 году, что больше по сравнению с 51 процентом в 2002 году<sup>13</sup>.

45. В зависимости от страны происхождения и убежища доля женщин и девочек среди беженцев значительно различается. Например, в Анголе, Гвинее, Пакистане и Руанде женщины составляют более 56 процентов беженцев в возрасте от 18 до 59 лет. Проведенное недавно исследование, охватывающее 42 европейские страны, показало, что из них 44 процента представляют дезагрегированные по признаку пола статистические данные о заявлениях на получение убежища и 19 процентов представляют дезагрегированные по признаку пола статистические данные о принимаемых решениях. Согласно УВКБ, доля женщин среди лиц, подающих заявления на получение убежища в Европе, варьируется от 16 до 46 процентов.

46. Участие женщин-беженцев в принятии решений и осуществлении программ является необходимым шагом для обеспечения того, чтобы они могли иметь эффективную защиту, получать помощь на равной основе с мужчинами и чтобы их жизнь была продуктивной, безопасной и достойной.

### **A. Юридическая защита женщин из числа беженцев и перемещенных лиц**

47. Для получения признания в качестве беженца заявители на получение статуса беженца должны доказать, что наносимый им ущерб сопоставим с преследованием; что их правительство не может или не будет защищать их от такого ущерба; и что преследование связано с одним из оснований для защиты, включенных в определение беженца. Согласно Руководящим принципам УВКБ 2002 года о преследовании по гендерному признаку, хотя в определении беженца конкретная ссылка на гендерные аспекты отсутствует, широко признано,

что они могут оказывать влияние или определять вид преследования или причиняемого ущерба и основания для такого обращения. Поэтому определение беженца, если ему дается правильное толкование, охватывает заявления, связанные с гендерными аспектами.

48. Даже если основание для преследования безусловно относится к одной из указанных областей, женщины сталкиваются с особыми проблемами при представлении своего дела в официальных инстанциях, особенно в тех случаях, когда они оказались в ситуациях, описание которых является тяжелой и неприятной задачей или которые сопряжены с риском возмездия. Женщины, ставшие жертвами изнасилования или сексуальных надругательств, неохотно рассказывают об этом, особенно мужчинам, которые опрашивают их.

49. Другой юридической проблемой, затрагивающей женщин-беженцев, является фактический статус, который предоставляется им в стране убежища. В большинстве стран члены семьи, сопровождающие лицо, которому предоставлен статус беженца, получают такой же статус. Вместе с тем статус беженца не предоставляется автоматически супругам и детям, которые сопровождают беженца в страну убежища. Воссоединение семьи является не правом, предоставляемым беженцам в соответствии с Конвенцией 1951 года о статусе беженцев, а рекомендуемой практикой, в рамках которой решение многих вопросов оставляется на усмотрение каждого государства.

50. В Руководящих принципах по вопросу о перемещении лиц внутри страны (E/CN.4/1998/53/Add.2), которые были разработаны по инициативе Представителя Генерального секретаря по вопросу о перемещенных внутри страны лицах, даются конкретные указания в отношении перемещенных внутри страны женщин. Руководящие принципы, хотя и не являются юридически обязательным документом, а основаны на имеющих обязательную силу международно-правовых нормах в области прав человека, международном гуманитарном праве и аналогичном международном беженском праве. Они содержат положения в отношении участия перемещенных внутри страны женщин в планировании и распределении гуманитарной помощи (принцип 18), охраны здоровья женщин (принцип 19), удостоверений личности (принцип 20) и образования (принцип 23).

## **В. Личная безопасность и неприкосновенность**

51. Защита женщин из числа беженцев и перемещенных лиц, оказавшихся в условиях конфликта, вызывает определенные проблемы. Все чаще гражданское население становится объектом нападений в условиях конфликтов. В статьях 7 и 8 Римского статута Международного уголовного суда изнасилование и сексуальное насилие причисляются к преступлениям против человечества и военным преступлениям. Женщины могут также стать жертвами изнасилований и сексуальных домогательств в тех случаях, когда они вынуждены покинуть свои дома; их совершают пограничники, члены вооруженных формирований, бандиты и другие лица. Как только девочки и женщины оказываются в лагерях беженцев или среди перемещенных лиц, их безопасность более не гарантируется.

52. Уязвимость женщин и девочек из числа беженцев и перемещенных лиц перед сексуальным насилием и эксплуатацией сопряжена с многочисленными факторами. В условиях лагерей беженцев традиционные системы обществен-

ной поддержки для защиты вдов, одиноких женщин и несопровождаемых несовершеннолетних лиц могут более не существовать. Властные отношения в ситуациях, когда женщины и дети зависят от помощи, могут усилить уязвимость перед сексуальной эксплуатацией.

### **С. Доступ беженцев к помощи и самостоятельная поддержка**

53. Многие скитающиеся по миру беженцы и перемещенные внутри стран лица полностью зависят от международной помощи для удовлетворения своих базовых потребностей, включая продовольствие, жилище, водоснабжение и здравоохранение. Равный доступ к продовольствию и другим предметам первой необходимости является ключевым вопросом для женщин и детей из числа беженцев и перемещенных лиц. Признано, что женщины должны принимать участие на начальных стадиях создания систем распределения продуктов питания для обеспечения их справедливого и эффективного распределения среди семей и в семьях.

54. После завершения этапа оказания чрезвычайной помощи основной причиной смерти женщин фертильного возраста из числа беженцев и перемещенных лиц являются осложнения, связанные с беременностью, в результате нехватки подготовленных акушерок и традиционных родовспоможений, отсутствия надлежащих санитарных условий во время родов, а также отсутствия программ планирования семьи. Серьезные последствия для здоровья возникают также в результате калечащих операций на женских половых органах. Вместе с тем в оценке Руководящих принципов УВКБ по вопросам защиты женщин-беженцев сделан вывод о том, что «УВКБ и его партнеры осуществляют важные меры по оказанию услуг, связанных с репродуктивным здоровьем. В отличие от периода десятилетней давности, когда такие услуги были редкостью, в настоящее время они являются составной частью осуществляемых в некоторых местах программ оказания медицинской помощи»<sup>14</sup>.

55. Жизнь беженца сопряжена с многочисленными переездами на новые места и резкими переменами в жизни. Как минимум, женщины из числа беженцев и перемещенных лиц сталкиваются с эмоциональными проблемами, вызванными необходимостью изменения образа жизни в результате утраты семьи и поддержки со стороны общества. Распространенными являются также более серьезные проблемы ухудшения психического здоровья, возникающие в результате пыток и сексуальных домогательств до, во время или после исхода.

56. Женщины и девочки из числа беженцев и перемещенных лиц сталкиваются также со многими проблемами, препятствующими получению ими образования и профессиональной подготовки. В некоторых случаях культурные барьеры не позволяют женщинам соглашаться на ту или иную работу или проходить профессиональную подготовку, которые предполагают их отсутствие в семье. Могут также существовать ограничения в отношении вида работы, которая считается подходящей для женщин. Практические проблемы также сдерживают подготовку женщин, включая необходимость ухода за детьми и отсутствие времени и сил после выполнения обязанностей по дому и/или оплачиваемой работы. Многие программы профессиональной подготовки предполагают определенный уровень предшествующего образования, особенно с точки зрения грамотности. Женщины из числа беженцев и перемещенных лиц мо-

гут не подходить для таких программ в связи с отсутствием доступа к начальному образованию в их странах происхождения.

#### **D. Мир, репатриация и восстановление**

57. Женщины из числа беженцев и перемещенных лиц являются важным людским ресурсом в процессе развития в странах в постконфликтный период. Во многих случаях в лагерях беженцев они накапливают знания, которые они не могут получить в своих странах; это касается грамотности и полезных профессиональных навыков.

58. Отсутствие экономических возможностей в странах, находящихся на постконфликтном этапе, является одним из наиболее серьезных вопросов, стоящих перед возвращающимися женщинами и детьми, в связи с высоким уровнем безработицы. Это может вынудить девочек и женщин, которые ранее были беженцами, заняться оказанием оплачиваемых сексуальных услуг в целях выживания. Демобилизация комбатантов также влияет на реинтеграцию и защиту беженцев и перемещенных лиц в условиях конфликта. Отсутствие юридической защиты прав на землю и собственность и доступа к экономическим ресурсам являются проблемами, с которыми в таких ситуациях сталкиваются женщины, особенно вдовы<sup>15</sup>.

59. Беженцы, которые не могут вернуться домой или остаться в странах первого убежища, могут оказаться кандидатами для переселения в третьи страны. Большинство женщин и детей из числа беженцев переезжают в третьи страны как часть семейной ячейки. Среди некоторых групп беженцев, в частности лиц, переживших изнасилование, значительное число семей, возглавляемых женщинами, переселяются.

### **VIII. Торговля людьми и их незаконный ввоз**

60. В международном праве незаконный ввоз определяется как: «обеспечение с целью получения, прямо или косвенно, какой-либо финансовой или иной материальной выгоды, незаконного въезда в какое-либо государство-участник любого лица, которое не является его гражданином или не проживает постоянно на его территории»<sup>16</sup>. Торговля определяется как: «осуществляемые в целях эксплуатации вербовка, перевозка, передача, укрывательство или получение людей путем угрозы силой или ее применения или других форм принуждения, похищения, мошенничества, обмена, злоупотребления властью или уязвимостью положения, либо путем подкупа, в виде платежей или выгод, для получения согласия лица, контролирующего другое лицо»<sup>17</sup>.

61. Принятие отдельных протоколов — Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху — отражает необходимость проводить четкое различие между не располагающими документами незаконно ввозимыми мигрантами и лицами, являющимися жертвами торговли. Не располагающие документами мигранты по своей воле вносят оплату и соглашаются на риски, связанные с незаконным ввозом через границы в поисках лучшей жизни; лица же, являющиеся объектом торговли, выступают в качестве жертв преступных группировок. Женщины, незаконно

ввозимые торговцами, могут думать, что они будут работать на законных основаниях, а на самом деле оказываются в сетях принудительной проституции, брака, домашней работы, на предприятиях с потогонной системой и становятся жертвами других форм эксплуатации, которые являются одной из современных форм рабства.

62. Торговля людьми для целей проституции и принудительного труда является одной из наиболее быстро растущих областей международной преступной деятельности, вызывающей всю большую озабоченность международного сообщества. Считается, что торговля людьми является третьим самым крупным источником прибыли для организованной преступности после наркотиков и оружия, принося миллиарды долларов в год.

63. На совещании Группы экспертов<sup>18</sup>, организованном Отделом по улучшению положения женщин Секретариата, был сделан вывод о том, что к числу факторов, которые ставят людей, особенно женщин и детей, в уязвимое положение перед торговлей, относятся: процессы развития, характеризуемые классовыми, гендерными и этническими аспектами, которые маргинализируют женщин, в частности, в том, что касается трудоустройства и образования; перемещение в результате природных и антропогенных катастроф; дисфункциональные семьи; и культурные традиции, характеризуемые гендерной предвзятостью, дискриминация по признаку пола и насилие в семьях и общинах по признаку пола<sup>19</sup>.

64. В целом, поток торговли людьми направлен из развивающихся стран в промышленно развитые государства или в соседние страны с несколько более высоким уровнем жизни. Поскольку такая торговля является незаконным преступным видом деятельности, отсутствуют какие-либо точные статистические данные о масштабе этой проблемы. Однако даже по самым скромным оценкам, эта проблема носит крупномасштабный характер. Хотя нет какого-либо единого стереотипного представления о жертвах, возраст большинства женщин, являющихся объектом торговли, не достигает 25 лет, при этом возраст многих из них составляет 15–20 лет<sup>20</sup>.

65. В Протоколе о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и в Протоколе против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху предусмотрено международное сотрудничество в деле борьбы с незаконным ввозом и торговлей людьми, а государствам предлагается принять меры по защите жертв такой торговли. В предстоящие годы следует наладить надлежащий мониторинг за осуществлением стратегий, пропагандируемых или предусмотренных в протоколах в целях выявления передовой практики, а также проблем, затрагивающих женщин, ставших жертвами торговли.

66. Меры по борьбе с торговлей следует рассматривать на трех уровнях. Во-первых, на уровне предложения жертв торговли. Во-вторых, на уровне спроса на них: те, кто в конечном счете использует услуги женщин и девушек, ставших жертвами торговли, или извлекает пользу в результате этого. К их числу могут относиться клиенты, потребители детской порнографии или компании-производители, которые полагаются на трудовые соглашения с предприятиями с потогонной системой труда. В-третьих, это — сами торговцы, а также коррумпированные чиновники, которые позволяют им действовать безнаказанно.

67. Генеральная Ассамблея обозначила действия, которые правительства должны предпринять в целях борьбы с торговлей людьми<sup>21</sup>. К их числу относится распространение достоверной, своевременной информации о миграции и торговле людьми среди потенциальных мигрантов, с тем чтобы они могли принимать правильное решение о миграции. Поэтому информация является важным инструментом расширения прав, сужающим возможности занимающихся торговлей людьми лиц использовать плохую осведомленность потенциальных мигрантов.

68. Кроме того, хотя невозможно переоценить важное значение образования, превентивные мероприятия должны выходить за рамки повышения информированности. Для предупреждения следует уделять внимание двум другим вопросам: необходимость предоставлять экономические возможности дома и необходимость создавать легальные каналы миграции для женщин, которые в противном случае могут прибегать к услугам контрабандистов и торговцев.

69. Эффективное преследование лиц, причастных к торговле людьми, также является одной из важных частей любой стратегии сокращения степени уязвимости женщин и девочек перед этим явлением. Некоторые страны стали принимать законы, в которых предусмотрены конкретные наказания за незаконный ввоз и торговлю людьми. Другие страны также приняли законы, предусматривающие наказание за торговлю, однако они определили это понятие весьма узко, включив в него лишь торговлю людьми для целей сексуальной эксплуатации.

70. Как правило, свидетельские показания лиц, ставших жертвами торговли, имеют неоценимое значение для проведения судебных расследований по делам причастных к торговле преступников. Преступления торговли людьми трудно поддаются расследованию, которое в значительной степени зависит от желания жертвы сотрудничать с правоохранительными органами, хотя такое сотрудничество может быть весьма опасным для женщин и девочек, если не обеспечить им надлежащую защиту.

71. Чрезвычайно трудно выявлять жертв торговли, в связи с чем требуется многосекторальный подход, выходящий за рамки лишь одной правоохранительной деятельности. Когда о жертвах торговли становится известно властям в результате проведения облав в публичных домах и других местах их занятости, жертвы часто боятся сообщать о своем положении. Они могут опасаться ответных действий со стороны торговцев в отношении их самих или членов семей дома, поскольку торговцы могут сотрудничать с работниками полиции или правительственными чиновниками. Жертвы также могут опасаться тюремного заключения или депортации по причине незаконного въезда в страну даже тогда, когда они являются жертвами эксплуатации. В процесс выявления и реабилитации женщин и детей, ставших жертвами торговли людьми, следует вовлекать учреждения социального обеспечения, больницы и клиники, школы, этнические ассоциации и другие элементы гражданского общества.

72. Государствам следует рассмотреть ряд возможных мер по обеспечению безопасности и охраны освобожденных жертв торговли людьми в будущем. В некоторых случаях женщины и дети могут возвращаться в их страны происхождения в условиях безопасности. В других случаях им следует разрешать оставаться в стране назначения, и на них и членов их семей следует распространять действие программ защиты свидетелей. Прогрессивные законы в некото-

рых странах содержат положения о предоставлении временного или постоянного юридического статуса для жертв торговли людьми либо в обмен на свидетельские показания, либо в качестве гуманитарного жеста. В некоторых случаях членам семьи, по-прежнему находящимся в стране происхождения, будет разрешаться въезжать в страну назначения в том случае, если существует вероятность того, что торговцы могут принять против них ответные меры.

73. Работу по предупреждению преступной деятельности и преследованию за нее следует сочетать с защитой прав женщин и детей-жертв торговли людьми. Государствам следует рассмотреть ряд вариантов обеспечения безопасности жертв торговли в будущем, включая их безопасное возвращение или пребывание в стране назначения.

## **IX. Интеграция женщин-мигрантов**

74. Участие женщин-иммигрантов на рынке труда в странах назначения значительно варьируется. В целом женщины-иммигранты в меньшей степени участвуют в трудовой деятельности по сравнению с местным населением. Как правило, показатели безработицы среди женщин-иммигрантов выше, хотя положение различается в зависимости от страны назначения. Обычно женщины трудоустраиваются в частном секторе, при этом, как правило, они выполняют работу по дому, работают в швейной промышленности, в индустрии развлечений и сфере обслуживания. Более квалифицированные женщины-мигранты в непропорционально большой степени заняты в качестве преподавателей и медицинских работников. Эти профессии соответствуют общепризнанным гендерным моделям в том, что касается приемлемых видов экономической деятельности.

75. Как правило, женщины-иммигранты получают меньше по сравнению с мужчинами-иммигрантами и местными жителями. По этой причине женщины-иммигранты, особенно по мере их старения, также в большой степени могут нуждаться в социальных услугах и льготах. «Это явление прежде всего обусловлено их конкретным опытом дискриминации как женщин и иммигрантов. Совокупное воздействие для многих женщин-иммигрантов сводится к определенному роду «социальной изоляции». Поэтому для выживания требуются наличие социального обеспечения и государственных служб»<sup>22</sup>. Несмотря на явно выраженные потребности, женщины-иммигранты также могут быть в меньшей степени осведомлены о своих правах на такие льготы.

76. Женщины-мигранты также могут не располагать возможностями для обучения на курсах языковой и профессиональной подготовки, которые могли бы содействовать нахождению ими работы и увеличению их заработной платы. К числу препятствий на пути доступа женщин к языковой подготовке относятся обусловленные культурными традициями ограничения в отношении посещения женщинами занятий или участия в мероприятиях, происходящих вне дома. Повседневные проблемы, такие, как необходимость ухода за детьми, транспортные проблемы и гибкость графиков, также мешают женщинам посещать занятия.

77. Наличие женщин-мигрантов окажет воздействие на принимающую страну. Воздействие миграции определяется числом женщин-мигрантов, политикой правительства и социально-экономическими характеристиками. Фискальные,

экономические и другие последствия миграции женщин будут варьироваться в зависимости, в частности, от возраста и права женщин-мигрантов на работу, постоянное проживание, получение гражданства и государственной помощи, на языковую и другую подготовку, а также от наличия у них возможности воссоединиться с семьей.

78. Когда мигрирует вся семья, мобильность может приводить к возникновению напряженности между представителями различных полов и поколений. Это прежде всего затрагивает те случаи, когда дети более быстро адаптируются по сравнению с их родителями к новому языку и социальной системе. Осознавая, что их дети принимают незнакомые виды практики, некоторые женщины-мигранты могут возобновлять свою приверженность и приверженность их семей более традиционным патриархальным нормам. Миграция может способствовать укреплению традиционных гендерных функций по другим направлениям. Например, женщины, предположительно, могут хранить культурные и религиозные нормы, которые, как представляется, являются объектом давления. Правила иммиграции также могут приводить к укреплению традиционных функций. Поскольку многие женщины-мигранты получают законный статус проживания в результате воссоединения или создания семей, их способность реализовывать права может быть ограничена желанием их супругов поддерживать их просьбы об иммиграции.

79. Для женщин, которые мигрируют из развивающихся стран в развитые, адаптация к новой культуре может быть трудным процессом. Один из основных факторов, определяющих способность адаптироваться или интегрироваться, связан с юридическим статусом. Как правило, те иммигранты и беженцы, которые были допущены в страну на законном основании, пользуются теми же правами, что и другие жители. Обычно лица, ищущие убежище, находятся в худшем положении, пока они ожидают решения по их делу, поскольку они могут не располагать правом на трудоустройство или получение услуг. Часто процедуры предоставления убежища носят затянутый характер, в результате чего неопределенное положение сохраняется на протяжении довольно продолжительного периода времени.

80. В ряде стран существуют законы, которые ставят женщин-мигрантов, а также местных женщин, выходящих замуж за мужчин-иностранцев, в особо неблагоприятное положение. Возможность супруга получить гражданство его новой страны может ограничиваться даже в тех случаях, когда женщинам, вышедшим замуж за мужчин, являющихся гражданами данной страны, разрешается пройти процесс натурализации. Такие положения нарушают международные положения о правах человека. В статье 9 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин говорится о том, что государства-участники «предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении приобретения, изменения или сохранения их гражданства. Они, в частности, обеспечивают, что ни вступление в брак с иностранцем, ни изменение гражданства мужа во время брака не влекут за собой автоматического изменения гражданства жены, не превращают ее в лицо без гражданства и не могут заставить ее принять гражданство мужа». В Конвенции также говорится, что «государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении гражданства их детей».

81. Политика по вопросам натурализации в значительной мере варьируется по странам в том, что касается требований относительно длительности проживания, знания языка и истории страны, отказа от предыдущего гражданства, требований в отношении доходов и доказательств добропорядочности. Исследования по вопросам гендерных различий и неравенства моделей натурализации носят, как представляется, противоречивый характер. Некоторые исследователи утверждают, что мужчины легче проходят процесс натурализации, поскольку они доминируют в государственной сфере, например на должностях, требующих наличия гражданства. В то же время в ряде групп иммигрантов может быть натурализовано больше женщин, чем мужчин.

## **Х. Охрана здоровья и ВИЧ/СПИД**

82. Миграция может оказывать большое воздействие на состояние здоровья и благосостояние как женщин-мигрантов, так и женщин, остающихся дома после миграции их супругов. Воздействие на состояние здоровья женщин носит сложный характер, охватывающий широкий круг факторов, определяющих состояние здоровья, включая доступ к службам здравоохранения, а также типы заболеваний, которым подвержены женщины. В свою очередь, эти факторы подвержены воздействию моделей миграции и правового статуса женщин.

83. Женщины-мигранты, работающие на опасных видах работ, страдают от производственных заболеваний. Например, использование пестицидов без средств защиты привело к увеличению числа осложнений в период беременности, включая выкидыши у женщин-мигрантов из числа сельскохозяйственных рабочих. Отсутствие надлежаще регулируемых условий для охраны здоровья в обрабатывающей и швейной промышленности может также приводить к тому, что женщины-мигранты страдают от профессиональных заболеваний.

84. Женщины-жертвы торговли людьми в первую очередь рискуют получить повреждения и заразиться передаваемыми половым путем заболеваниями. Их тяжелое положение может приводить к расстройствам умственного и психического здоровья, например в форме депрессии. Женщины из числа беженцев могут страдать от посттравматических стрессовых расстройств, не располагая практически никаким доступом к адекватному уходу, лечению или помощи ввиду утраты систем социальной поддержки.

85. Доступ женщин-мигрантов к надлежащему и недорогому медицинскому обслуживанию, необходимому для решения этих проблем, затрагивающих физическое и умственное состояние здоровья, в значительной мере определяется их экономическим статусом, наличием у них прав на медицинские услуги и страхование и наличием надлежащей системы обслуживания с точки зрения языка и культуры.

86. Некоторые женщины-мигранты особенно подвержены риску заражения ВИЧ/СПИДом. Женщины, которые мигрируют в одиночку, могут быть просто вынуждены оказывать сексуальные услуги ради выживания или искать себе партнеров исключительно в целях обеспечения защиты. Женщины-беженцы и перемещенные внутри страны женщины могут становиться объектом изнасилования, используемого в качестве инструмента войны, или объектом сексуальной эксплуатации. Опасность полового насилия также возрастает в сегрегированных по признаку пола и нерегулируемых секторах экономики, например

среди торговцев из числа женщин, домашней прислуги и работников секс-индустрии. Возможно, самая большая опасность инфицирования отмечается среди женщин-жертв торговли людьми, принудительно занятых в сфере коммерческого секса.

## **XI. Рекомендации**

87. Генеральная Ассамблея может пожелать рекомендовать следующие меры в целях расширения прав и возможностей женщин-мигрантов, поощрения и защиты их прав человека и сокращения степени их уязвимости перед лицом насилия.

88. Правительствам следует принять следующие меры:

а) ратифицировать и активно контролировать осуществление всех международных правовых документов, которые поощряют и защищают права женщин и девочек-мигрантов, таких, как Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин; Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей; Конвенция о статусе беженцев; и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющие Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности; и Конвенция Организации Объединенных Наций о правах ребенка и Факультативный протокол к ней, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии;

б) пересмотреть национальные законы и стратегии по вопросам эмиграции и иммиграции, с тем чтобы выявить дискриминационные положения, которые подрывают права женщин-мигрантов;

в) обеспечить ориентацию национальных стратегий на сбалансированный подход к рассмотрению проблем торговли людьми, сочетая предупреждение преступной деятельности и преследование за нее с осуществлением усилий по защите прав лиц, ставших жертвами такой торговли, в соответствии с рекомендациями, содержащимися в Принципах и руководящих положениях по правам человека и торговли людьми Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ). Эти меры по защите также должны соответствовать положениям, предусмотренным в Протоколе о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, в том числе мерам, предусматривающим обеспечение юридического представительства, защиты свидетелей, реабилитации жертв, возможность реабилитации или пребывания в стране назначения и усилия по борьбе с коренными причинами торговли людьми в странах происхождения, прежде всего путем расширения экономических прав и возможностей женщин;

г) обеспечить соответствие определения торговли людьми и жертв торговли людьми в национальных законах определениям, включенным в Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее;

e) принимать и осуществлять стратегии, которые признают преследование по признаку пола со стороны не являющихся государственными субъектами в качестве оснований для предоставления статуса беженца по Конвенции 1951 года о статусе беженцев, в тех случаях, когда правительство страны женщины, обращающейся с просьбой о предоставлении убежища, не желает или не может защитить ее от насилия или грубого обращения;

f) разрешать женщинам, обращающимся с просьбой о предоставлении убежища, проходить интервью отдельно от их супругов или других членов их семей мужского пола для определения их права на получение статуса беженца и принять учитывающие гендерные аспекты подходы к проведению таких интервью, в том числе с использованием проводящих интервью сотрудников и переводчиков из числа женщин, прошедших подготовку по гендерной проблематике;

h) разработать стратегии, признающие вклад женщин-мигрантов в жизнь стран назначения, и обеспечить признание их профессиональной квалификации или возможность для профессиональной подготовки в целях подтверждения, в случае необходимости, такой квалификации.

89. Правительствам на всех уровнях, международным организациям, включая Организацию Объединенных Наций, и неправительственным организациям, частному сектору и другим заинтересованным сторонам следует там, где это уместно, принимать следующие меры:

a) разрабатывать стратегии, которые улучшают возможности трудоустройства женщин-мигрантов, доступ к безопасному жилью, образованию, языковой подготовке, медицинским и другим услугам в принимающей стране;

b) разрабатывать учебные и коммуникационные программы для информирования женщин-мигрантов об их правах и обязанностях по международным и национальным законам с учетом их культурных и лингвистических особенностей;

c) распространять достоверную и своевременную информацию по проблемам торговли людьми среди потенциальных мигрантов, с тем чтобы дать им возможность принимать осознанные решения;

d) проводить научные исследования и собирать данные о международной миграции и распространять их надлежащим образом, в частности с разбивкой всех статистических данных по признаку пола и возрасту, чтобы улучшить понимание причин миграции женщин и ее воздействия на женщин, страны происхождения и страны назначения с целью заложить прочную основу для разработки надлежащих стратегий и программ;

e) получать и распространять информацию о позитивном вкладе миграции, прежде всего в целях устранения неправильного представления, приводящего к проявлениям ксенофобии и расизма в странах назначения, которые могут создавать для женщин-мигрантов опасность насилия и грубого обращения;

f) осуществлять «Руководящие принципы УВКБ, касающиеся защиты женщин-беженцев»; рекомендации, содержащиеся в публикации

УВКБ «Половое и гендерное насилие в отношении беженцев, репатриантов и перемещенных внутри страны лиц: Руководящие принципы по предотвращению и мерам реагирования»; «Руководящие принципы УВКБ по вопросу о перемещении лиц внутри страны»; «Рекомендуемые принципы и руководящие положения УВКПЧ по правам человека и торговле людьми» и другие стратегии и руководящие принципы по вопросам расширения прав и обязанностей женщин-беженцев и перемещенных женщин и защиты их прав и обеспечения их физической неприкосновенности и безопасности;

g) улучшить доступ женщин и девочек-беженцев к службам первичного медико-санитарного обслуживания и охраны репродуктивного здоровья, в том числе к программам для рассмотрения проблем полового и гендерного насилия, лечения психологических травм, обусловленных исходом и конфликтом, и заболеваний, передаваемых половым путем, включая ВИЧ/СПИД.

### Примечания

- <sup>1</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II, пункты 36, 46, 116, 225, 125(c), 126(d), 130(b), 130(d) и 130(e).
- <sup>2</sup> Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R/95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение, пункты 4.9, 10.9, 10.13 и 10.18.
- <sup>3</sup> A/58/161.
- <sup>4</sup> Population Division, Department of Economic and Social Affairs, *Trends in Total Migrant Stocks: 2003 Revision* (New York, 2003).
- <sup>5</sup> Там же.
- <sup>6</sup> International Monetary Fund, *Global Monitoring Report 2004* (Washington, D.C., 2004).
- <sup>7</sup> Organization for Economic Cooperation and Development, *Development Cooperation Report 2002*, Statistical Annex (OECD, 2002).
- <sup>8</sup> A/58/275, пункт 82.
- <sup>9</sup> Бангкокская декларация о неорганизованной миграции (A/C.2/54/2, приложение) была подписана в апреле 1999 года правительствами Австралии, Бангладеш, Брунея-Даруссалама, Вьетнама, Индонезии, Камбоджи, Китая, Лаосской Народно-Демократической Республики, Малайзии, Мьянмы, Новой Зеландии, Папуа — Новой Гвинеи, Республики Корея, Сингапура, Таиланда, Филиппин, Шри-Ланки, Японии и Специального административного района Гонконг.
- <sup>10</sup> Всеобщая декларация прав человека, резолюция 217 А (III), статья 16(3).
- <sup>11</sup> Международная организация труда, “Migrant Workers” («Трудящиеся-мигранты»), Международная конференция труда, 87-я сессия, 1999 год (МОТ, 1999 год).
- <sup>12</sup> E/CN.4/2004/76.
- <sup>13</sup> UNHCR, *2003 Global Refugee Trends: Overview of Refugee Populations, New Arrivals, Durable Solutions, Asylum-Seekers and Other Persons of Concern to UNHCR* (Geneva, UNHCR, 2004).

- <sup>14</sup> Women's Commission for Refugee Women and Children, *UNHCR Policy on Refugee Women and Guidelines on Their Protection: An Assessment of Ten Years of Implementation* (New York, Women's Commission, 2002).
- <sup>15</sup> S/2002/1154 и S/PRST/2002/32.
- <sup>16</sup> Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.
- <sup>17</sup> Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.
- <sup>18</sup> Отдел по улучшению положения женщин Секретариата Организации Объединенных Наций, Департамент по экономическим и социальным вопросам, «Торговля женщинами и девочками: доклад совещания Группы экспертов, Гленков, Нью-Йорк, 18–22 ноября 2002 года».
- <sup>19</sup> Там же.
- <sup>20</sup> “Trafficking of Women to the European Union: Characteristics, Trends and Policy Issues”, European Conference on Trafficking in Women, June 1996, International Organization for Migration.
- <sup>21</sup> Резолюция 57/156.
- <sup>22</sup> European Commission, “Migration and Social Integration of Migrants: valorisation of research on migration and immigration” funded under the fourth and fifth European Framework Programmes of Research — proceedings of a dialogue workshop organized by the Directorate General for Research with the Directorate General for Employment and Social Affairs and the Directorate General for Justice and Home Affairs, Brussels, 28-29 January 2002.
-